

《改革热点面对面》出版发行

新华社北京7月31日电(记者 孙铁翔) 为深化党的十八届三中全会精神的学习宣传贯彻,深入回答干部群众普遍关注的热点难点问题,帮助人们更好地理解和把握全面深化改革的具体举措,中央宣传部理论局组织编写了今年的通俗理论读物《改革热点面对面》。目前该书已由学习出版社、人民出版社联合出版。

该书是“理论热点面对面”系列的最新读本,秉承其一贯特点和风格,回答当前人们普遍关注的改革热点问题。记者了解到,中宣部理论局从今年年初开始,就组织力量开展深入调研,了解干部群众在学习贯彻十八届三中全会精神过程中提出的热点难点,梳理出弘扬社会主义核心价值观、政府和市场的关系、农村土地制度改革、户籍制度改革、考试招生制度改革、养老保险制度改革、计划生育政策调整、

生态文明制度建设、司法体制改革、反腐败体制机制创新等10个问题。中央有关部门的同志和专家学者围绕这些问题,进行深入研讨,文稿经广泛征求各方面意见,反复推敲修改才最终定稿。

该书紧密联系全面深化改革的新形势,联系干部群众的思想实际,对这10个问题作了深入浅出、通俗易懂的阐释,科学解读相关改革政策出台的背景和考虑,深入阐明下一步的具体安排和对群众的实惠好处,有助于人们全面准确理解把握改革举措,进一步把思想和行动统一到党的十八届三中全会精神上来,凝聚起推动改革发展的强大正能量。该书观点权威准确,文风清新简洁,是干部群众、青年学生进行理论学习和开展形势政策教育的重要辅导读物。

文学之花开在西海固

□本报记者 余义林

近些年来,宁夏“西海固作家群”逐渐在文坛上崭露头角。据不完全统计,西海固作家中,已有数百人在全国公开发行的报刊上发表过文学作品。火仲勋、郭文斌、石舒清、薛正昌、南台、徐兴亚等十多人都出版了三部以上的作品,出版个人单集的王怀凌、马金莲、单永珍、牛红旗、杨建虎、王武军、郭生有、朱进国、杨风军等,共计100多部。其中,石舒清的短篇小说《清水里的刀子》和郭文斌的短篇小说《吉祥如意》分别获得第二届和第四届鲁迅文学奖,王文清的戏剧小品《人活一口气》《甜甜的日子浓浓的情》获曹禺戏剧奖,马金莲的中篇小说《长河》获《民族文学》2013年度奖。另外,单永珍的诗歌《大风歌》、李义的短篇小说《一生的杏》、火仲勋的剧作《三姊妹》和报告文学《在与死亡的瞬间》、钟正平的文学评论以及《一容、高丽君、刘汉斌等人的作品都曾获得过相关奖项。在一个并不富裕和发达的地区,文学之花居然开得如此烂漫,这不能不引发人们的重视和思考。近日,在宁夏西海固召开的“西海固青年作家研讨暨骨干作家培训会”上,与会专家学者对高丽君、殷高、王武军、李敏的文学创作进行了研讨,同时对“西海固文学”的发展状况进行了评述。

深入开掘西海固文学的内蕴

西海固是宁夏回族自治区南部的西吉、海原、固原等7个县的统称。此地处于六盘山下的边关要塞,不仅是人类最早的生存繁衍地区之一,还曾是古丝绸之路的东端。中国古老的长城在这里修筑,汉唐文化、西域文化、“五胡”边陲文化在这里融合,这些都为这块土地增添了神奇色彩,也为西海固文学创作提供了丰富的素材。这一地区原来十年九旱,自然条件比较艰苦,经济发展也相对落后,但正是在与苦难和贫穷的抗争中,西海固形成了有别于其他地区的文化环境,进而赋予了此地作家特有的精神风貌。西海固那些爱玩“笔杆子”的青年,普遍尝过“生存的苦难”。他们大都是农家子弟,小时候吃过糠,放过牛羊,读过野菜,长大后种地、打工,过着并不宽裕的生活……在西海固作家们的成长和生活中,这些艰辛都不罕见。

艰苦的生活磨练了西海固青年们的意志,也激发了他们文学创作的梦想。从上世纪90年代起,一个由个体到集体、由“游击作战”到“整合成军”的文学队伍日渐成型,这支队伍相对稳定且具有一定规模。他们的文学创作由自然原生的状态上升到自觉自省的高度。更为可贵的是,他们用大量作品诠释了“西海固文学”的内蕴:即是本土作家创作的描写西海固地区历史文化和西海固人民生活与命运的作品,是表现西海固人的感情、性格、心理、文化气质和审美精神的文学。而非本土作家创作的反映西海固生活的作品和本土作家创作的非本土题材的作品,则是“泛西海固文学”,是对“西海固文学”的补充和丰富。

从目前西海固作家的文学创作以及这次研讨会讨论的四位青年作家的作品中,可以看到他们对西海固传统文学精神的坚守。与会者认为,西海固作家普遍有着对过去生活的反思,他们在自觉与不自觉间追求着一种心境,表达一种与自己相关的心灵共鸣。这些生活和工作在基层的写作者甘于清贫却不甘寂寞,不断通过文学创作来实现自身价值。在牛学志点评高丽君、张学东点评殷高、杨建虎和张峰点评王武军、闫宏伟点评李敏的时候,对四位作家的作品都表达出一种共同感受,即他们时刻在体验着生活的艰辛,关注着生命的苦难,记录着社会的发展,思索着民族的希望。在他们的笔下,不仅寄托着自己的梦想,更多的是描述西海固人在与环境抗争、与灾难抗争中表现出来的坚韧、乐观、豁达、向上的精神,并形成了独特的人文关怀。

独特的人文关怀。

“用世界性的眼光来创作”

西海固文学的发展和繁荣是有原因的。除了深厚的文化底蕴、各民族人民的文化交融等因素,各级组织的关心支持也不可忽略。从中国作协到宁夏区、市党政部门及文联,都十分关注西海固作家和“西海固文学”现象,并通过策划系列笔会、研讨会和文化活动,建立了文学研究机构和奖励创作机制,积极引导作家们的创作。应该说,现在的西海固文学发展势头良好,文学活动频繁,作家创作专注而努力,各基层文联及各大中专院校、中学,都有文学社团和文学报刊,文学的后备军在悄悄壮大,这些都为西海固文学的明天预设了一份值得期待的蓝图。

在会上,专家们也谈到了“西海固文学”存在的一些问题。一些与会者认为,“西海固作家群”的创作局限开始变得明显。从客观上说,由于地域和环境的限制,这里的生存环境相对逼仄,创作信息也相对闭塞,在一定程度上影响了当地作家的眼界。从主观上看,西海固作家对文学发展的新因素关注不多,对新技术和手段缺乏吸收与接纳,因而导致西海固文学题材不够广、手法不够新,艺术水准也不能很快提高。因此,西海固作家的当务之急是主动拓展自己的眼界和艺术视角,不断提高整体创作水平。同样是写本地的人和事,换用一种世界性的眼光来写,境界就会完全不一样。

“西海固文学”已是开在黄土丘陵上的繁花,如何让这花儿常开不败,产生更多有全国影响的文学精品?固原市相关部门的计划是:启动“西海固人才培养”工程,建立“固原市文学艺术发展基金”,同时实施以“颂歌文学”、“六盘流风”、“泾河清明”、“古道扬鞭”等系列专题为内容的文学创作繁荣工程。

方言应为作品添彩而不添堵

□徐可

金宇澄的长篇小说《繁花》出版后,因其大量使用上海方言而引起热议,也使“方言写作”这个话题再次引起人们的关注。挺之者认为,方言写作使小说更接地气,更有地方特色;反对者认为,过分使用方言,会给非本方言区的读者带来阅读困难,不宜提倡。

我读《繁花》,倒没觉得有多困难,虽然阅读速度比较缓慢,没有那种畅快淋漓的快感,不过可以细细品味小说语言中的上海味道。但我由此也想起一个问题,是不是所有的读者——或者退一步讲,是不是大多数读者都有这样的耐心,愿意慢慢阅读并理解一部掺杂了大量陌生方言的小说?作家应该怎样把握方言的运用,避免方言成为读者享受阅读的障碍?

有些人把小说中夹杂有方言的写作方式一概称为“方言写作”,对此我不认同。所谓方言写作,应该是指作家用方言作为母语进行创作,作家在写作的时候,思维方式是方言的,落到纸上的自然也是方言。这方面的代表作有近现代的《阿Q》《海上花列传》等。这类小说几乎完全用某种方言写成,非此种方言区的读者几乎无法阅读,所以很少有作家敢于冒这样的风险。当然,也有作家愿意为了传承方言而作出牺牲,对这样的作家我们应该理解并尊重。更多的情况是,作家在写作时,主要用的是普通话,但是在作品中出于表达的需要而穿插一定的方言,方言多数出现在人物对话中。应该说,这种情况是相当普遍的,很多作家的作品中都或多或少地有一些方言或方言词汇。只不过有的作家用得比较多,因而引起人们特别的注意罢了。

无论是方言写作也好,还是在写作中适当运用方言也好,我认为都没必要一概加以反对。方言作为地域文化最重要的组成因素之一,蕴含着丰富的民俗风情特色和历史文化内涵,不少地方方言中还保留了很多古汉语的习惯用语。文学作品中适当运用方言,一是可以强化小说的语言表现力,为小说增色添彩。有的方言寓意丰富、形象生动,是普通话所无法表达的。二是使小说具有地方色彩、地域特色。三是可以保存一些濒临消亡的方言。近年来,方言日益式微,不少以方言为基础的地方戏剧消失。用文学作品的形式保存方言,使流行于狭小区域的方言词语被吸纳到全民通用的规范话语体系,从而不断丰富全民共同语,实际上也是在为抢救传统民俗文化作贡献。

但是,作家如果希望自己的作品被更多读者接受的话,就不能不处理好方言运用的度。中国地域辽阔,十里不同风,百里不同俗,各地的方言也是千差万别。虽然汉族用的是汉语,但是不同方言之间的鸿沟有时并不比不同语言之间的差别小。方言所展现出的民间语言环境,对特定地域外的人们来说是非常陌生的,会给读者理解文意造成一定的障碍和不便。怎样在文学作品中恰当地运用方言,使其不至于阻碍外地读者对作品的阅读、理解,这是对作家功力的一个考验。作家陈忠实是在谈到方言运用的时候说:“文学写作的表述语言中掺进方言,有如混凝土里添加石子,会强化语言的硬度和韧性。我后来渐次明确,从字面上让外地读者猜不出七成意思的方言,坚决舍弃不用,用了反倒成了阅读障碍。”金宇澄也认为,小说应该使纸上的沪语变得更有通融、明白。“语言是为小说服务的。沪语小说最吸引读者的还是它独有的文学价值,也就是小说通过上海话呈现出来的上海生活。因此小说中的沪语应该是容易让人懂的且能增加读者阅读乐趣的沪语。这样既能让小说的文学价值被读者更广泛地接受,也有利于沪语的推广。否则,沪语小说只是有局限性的方言地域小说。”他在小说中避免了沪语的拟音字,放弃了不易书面表达的沪语句子。他们都清醒地认识到,方言在文学文本中的作用是双向的,处理得当可以为作品添彩,处理不当则有可能给读者“添堵”。作家在使用方言的时候,要善于提炼吸收方言里的养分,使其更好地为作品服务。不少作家在用方言表情达意的同时,都在努力避免制造阅读障碍,这种努力值得称道。



“2014首都剧场精品剧目邀请展演”的暑期单元日前正在首都剧场上演。法国圣丹尼国家剧团的《四川好人》、天津人民艺术剧院的《相土无非子》、中国国家话剧院的《四世同堂》3部风格迥异的大戏将陆续与观众见面。其中,《四川好人》是德国戏剧大师布莱希特创作的一出寓意剧,问世于70年前。该剧采用“神仙下凡”的中国神话故事模式,将故事背景设置于中国的“四川省城”,向观众喻示了一个发人深省的深刻哲理:一个善良正直的人能否“出淤泥而不染”,始终保持“性本善”?换言之,一个好人究竟能否生存?该剧的导演、舞美设计与灯光设计均由该院艺术总监让·贝洛里尼担任。今年是中法两国建交50周年,《四川好人》的演出也是中法建交纪念活动的内容之一。(徐健)

《乡村骑士》《丑角》将在国家大剧院同台上映

本报讯(记者 王冕) 记者从日前在京举行的新闻发布会上获悉,由国家大剧院制作的歌剧《乡村骑士》和《丑角》将于8月13日至17日每晚同时上演。本剧由意大利知名歌剧导演强卡洛·德·莫纳科执导,他将为京城观众献上原汁原味的意大利“现实主义”歌剧之夜。

强卡洛曾与国家大剧院有过多次成功的艺术合作,其充满想象力的调度创意、对歌剧情节的精准把握和对细节的执着追求,曾给观众留下深刻的印象。谈及此次国家大剧院推出的《乡村骑士》和《丑角》,强卡洛表示,这两部歌剧中的故事“都发生在我们的生活中,有着非常具体的戏剧情境”。与威尔第、普契尼等作曲大师的经典剧目相比,这两部短小的歌剧在国内上演的次数比

较少,很多中国观众都将首次在同一晚先后欣赏到这两部歌剧。因此,导演和舞美设计师威廉姆·奥兰迪、服装设计师帕斯夸莱·格罗西专门打造了直观、真实的舞台布景和人物形象,希望观众能很好地理解这两部作品,最直观地感受到意大利歌剧的风格。

对任何歌剧导演而言,在一晚同时完成两部歌剧的上演都是不小的挑战。强卡洛表示,“虽然在一晚同场演出,但两部作品因剧目风格和对演员的要求不同,因此需要两组不同的演员来分别演绎”。此次演出将继续沿用国家大剧院歌剧制作一贯的国际、国内两组阵容的组合方式。其中,国内组《乡村骑士》由戴玉强、杨光、孙砾、付芮等主演,《丑角》由孙秀芳、孙砾、刘嵩夫、王鹤翔、石倚洁、苑路等主演。

「这里是一个值得记住的路标」

中国·星星大学生诗歌夏令营在成都举行

本报讯(记者 李晓晨) 7月27日至31日,“2014中国·星星大学生诗歌夏令营”在四川蓬溪举行。为期5天的时间里,来自海内外的22位学子会聚于此,谈诗交友,碰撞思想,期待在未来的诗歌之路上与更多志同道合的朋友携手前行。本届大学生诗歌夏令营由《星星》诗刊杂志社、成都文理学院、中共蓬溪县委宣传部共同主办。

中国·星星大学生诗歌夏令营至今已举办过七届,来自近100所高校的百余位学员参与其中,一批年轻诗人从这里找到了诗歌创作的方向并汲取了创作的动力。与往届相比,本届夏令营营员的平均年龄最小,基本都是“90后”本科在读学生;所涉专业更加广泛,一小部分营员就读于中文系,其余来自物理、金融、哲学等专业;而本次活动也首次有来自海外的学生参加。更广泛的遴选视野和更严格的遴选标准,是大学生诗歌夏令营始终不变的坚持。

开营仪式上,《星星》诗刊杂志社主编梁平的一番话有欣慰也有担忧,他的发言让学子们在对夏令营充满期待的同时也感受到了压力。梁平说,这次来参加夏令营的同学们都很年轻,他们将作为中国诗坛未来的生力军,承担起必须承担的责任和使命。与前几届不同的是,他们中的大部分几乎都不为诗歌界所熟悉,这说明这一批营员的整体创作实力还稍显偏弱,中国的诗人队伍在“90后”这里出现了断裂。这种现象标识着危机,但也意味着机遇。没有云山露水的同代诗人,意味着每一个年轻诗人都有突出重围的可能。“90后”年轻诗人应当奋起直追,创作出更多优秀的诗歌作品,形成自己独特的艺术风格。

这些大学生带着与诗歌有关的梦想和困惑而来,期待在这里找到新的答案。来自北京大学的吴自华在代表营员发言时以“诗是什么”、“诗从哪里来”、“诗将到哪里去”谈了自己对诗歌的理解。他对诗歌的未来充满期待,他说:“我的一位朋友不久前设计出一种会动的诗歌,通过动态图的形式来呈现诗歌,未来随着科技的进步,也许会出现有气味的诗歌、能吃的诗歌,诗歌将成为人们生活中必不可少的部分。”在谈及诗的来时,他说,诗歌从根本上来源于生活,方方面面都有进入诗歌的可能。青年人应该思考如何用诗歌书写未来,发现更多诗歌的可能。

来自中国传媒大学的林则一直关注诗歌该怎样介入现实的问题。她觉得,“90后”面对的是一个扁平、肤浅、娱乐至上的时代,历史感是隐匿的、缺席的,只有一堆琐碎庸常的日常经验和小情感。年轻的写作者由于人生阅历的匮乏和知识结构的局限,有限,似乎只能在狭隘的自我抒发与花样百出的修辞之中空转,那种更加敞亮、更具包容力的写作,显得十分困难。一个时代有一个时代的文学,每一时期的诗人都为文学的与时俱进贡献着自己的想象力和创造力。尽管“90后”写作者现在存在问题,但她也深感庆幸,因为自己这一代所面对的文学传统和写作资源都是空前丰富的,如何不挥霍、不愧对这样的写作机遇,是值得思考的问题。

为了让年轻的诗人们真正有所收获,主办方特意安排了诗歌专题讲座、诗歌朗诵会、创作座谈交流会以及参观阆中古城等活动。对这些来自各地的大学生而言,这种交流学习的机会格外难得,正如一位营员在交流中所说的那样,“今天既不是起点,也不是终点。但这注定是一个值得记住的路标,因为,从这一刻开始,因为诗歌,我们不再孤独”。

中国翻译研究院在京成立

据新华社电 7月29日,中国翻译研究院成立仪式暨“中国文化对外交流与中译外人才培养”高峰论坛在北京举行。

中国翻译研究院的成立是在新的时代条件下,适应中国翻译事业发展需要,对外介绍中国发展进步、参与世界文明对话、促进世界对中国认知和了解、增进中国人民与各国人民友谊的重要举措。

隶属于中国外文局的中国翻译研究院将致力于打造翻译领域重大课题研究平台,深入研究翻译领域和翻译行业发展的重大课题,为制定中国翻译行业发展规划、策划实施国家级重大翻译项目提供决策参考;打造对外话语体系创新平台,围绕中国道路、中国理念、中国特色等重大课题开展研究攻关,争取在中国话语的翻译和表达上实现新突破;打造翻译研究国际交流合作平台,建立高层次国际交流机制,积极参与翻译研究领域国际学术活动和国际事务;打造高水平翻译人才集聚平台,吸引聚集大批优秀翻译人才,培养一批多语种对外传播的领军人物,造就更多学贯中西的翻译大家。

高峰论坛围绕中译外人才和人才国际化、国内高端翻译人才队伍现状与需求、国内翻译专业教育与中国文化“走出去”对接等翻译队伍建设重点课题进行了交流研讨。

来自中央国家机关部委、主要新闻媒体、翻译行业机构、高等院校的代表和专家学者近200人参加了成立仪式暨高峰论坛。(隋笑飞)

新书贴

《邵璞诗选》

邵璞著
作家出版社
2014年6月出版

邵璞在上世纪80年代曾以《周末,我们去了女生宿舍》等作品成为一名校园诗人,其所写诗作曾被收入《朦胧诗选》。本书为作者自选集,所选多为其上世纪80年代的诗作。他的作品从平凡生活中发掘诗意,诗情诗性尽透那个时代的青春气息。邵璞说:“之所以写这些诗,是因为我当时正年轻,心脏就是一座熔炉,血液就是熊熊的火苗,我衷心地爱着大自然和真善美。”书中还收入作者的部分画作、书法以及一些评论家的诗评、画评。